

Prueba de detección y prevención del cáncer cervical

Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC)
Centro Nacional para la Prevención de VIH, ETS & TB
División de Prevención de Enfermedades de Transmisión Sexual

Adaptación de una versión preparada originalmente por la
Fundación de Cáncer Ginecológico (GCF, en inglés), con el
respaldo de la Coalición Nacional de Cáncer Cervical

(NCCC, en inglés)



SAFER • HEALTHIER • PEOPLE™



Acerca de esta presentación

- **En esta presentación, usted obtendrá información sobre los métodos viejos y nuevos usados para detectar el cáncer cervical**
- **Esperamos que esta presentación ayude a las mujeres a participar activamente en el cuidado de su salud**
- **La presentación no reemplaza ni el diagnóstico ni el tratamiento hechos por un médico**

Prueba de detección y prevención del cáncer cervical

- **Usted puede prevenir el cáncer cervical mediante una prueba de detección**
- **La prueba de detección busca enfermedades, como el cáncer, en personas que no tienen síntomas**
- **La prueba de detección ha salvado miles de vidas**

Prueba de detección y prevención del cáncer cervical

- Debe realizarse la prueba de detección del cáncer cervical periódicamente
- ¡El cáncer cervical se puede prevenir!

Usted puede prevenir el cáncer cervical

Se calcula que en los EE.UU., durante 2004,

- **Se les diagnosticará cáncer cervical a aproximadamente 10,520 mujeres**
- **Alrededor de 3,900 mujeres morirán de cáncer cervical**

Fuente: Sociedad Americana del Cáncer (*American Cancer Society*)

¿Qué es el cuello uterino o cérvix [*CER-vix*] ?

- El cuello uterino es uno de los órganos femeninos
- Los otros órganos femeninos son:
 - ♦ La vulva [*VUL-va*]
 - ♦ La vagina [*va-GL-na*]
 - ♦ El útero [*U-te-ro*] o matriz
 - ♦ Las trompas de Falopio [*TROM-pas de fa-LO-pio*]
 - ♦ Los ovarios [*o-VA-rios*]



Imagen reproducida con el permiso del Centro Médico de la Universidad de Maryland (www.umm.edu) y Adam.com.

¿Qué es el cáncer cervical?

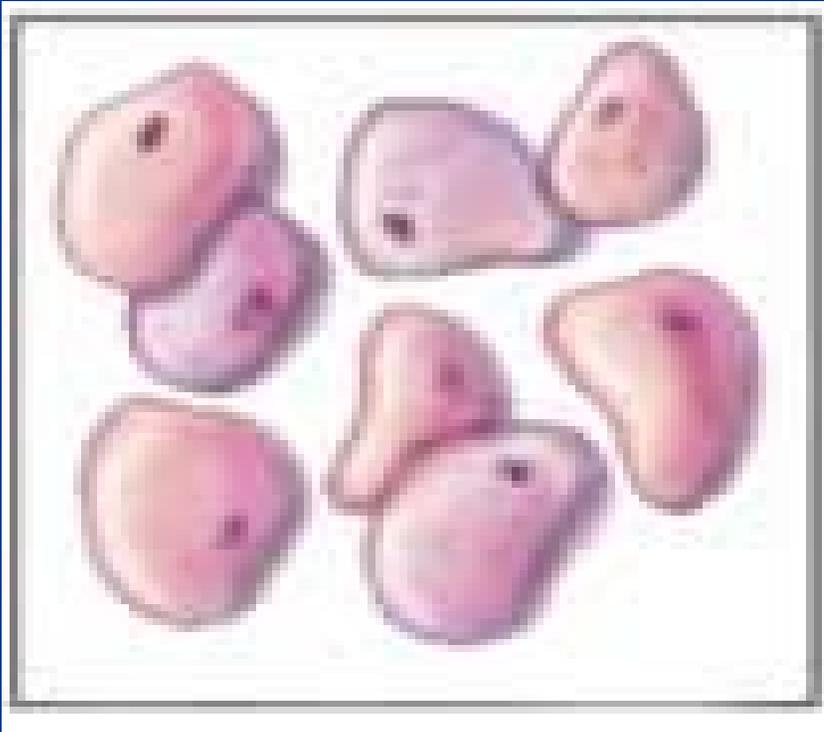
- **Es el cáncer de uno de los órganos femeninos (el cuello uterino)**
- **Es el tipo de cáncer femenino más fácil de prevenir a través de pruebas de detección**

¿Qué es la prueba de Papanicolaou (o citología vaginal)?

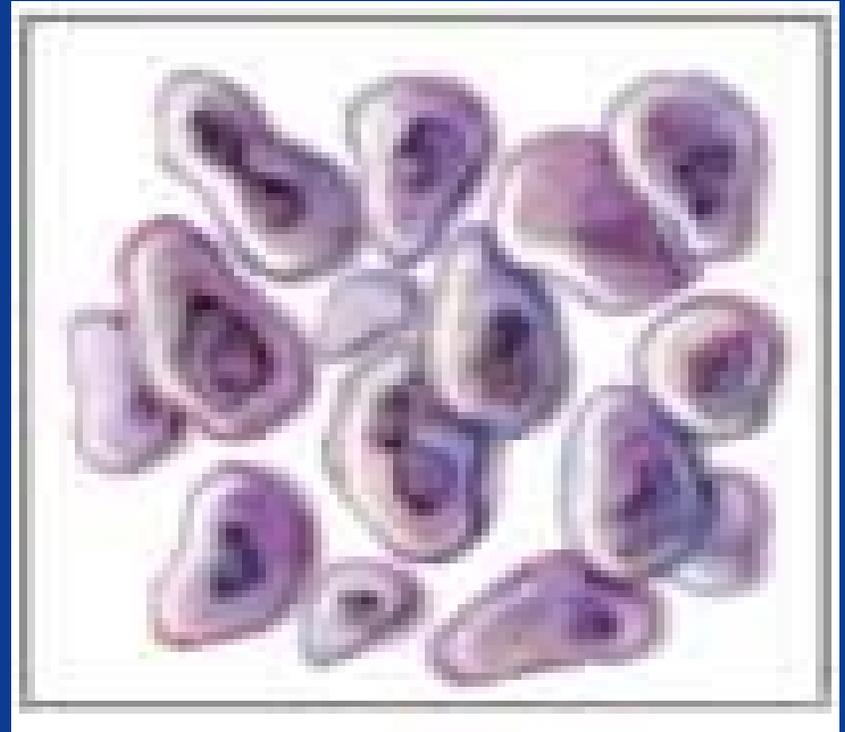
- Un médico extrae células de las paredes del cuello uterino
- Luego, se observan estas células en un microscopio para detectar cualquier anomalía
- Si se detectan células anormales (o *precancerosas*), se las puede tratar *antes de que* se conviertan en cáncer
- Se puede detectar el cáncer cervical en las etapas iniciales, cuando es más fácil tratarlo

Hallazgo temprano de cambios celulares

Células cervicales normales



Células precancerosas



La prueba de Papanicolaou NO es:

- Un examen pélvico
- Una prueba de cáncer de ovario o de útero
- Una biopsia (“*BIOP-sia*”) o procedimiento mediante el cual se usa una aguja para extraer células para su análisis
- Una prueba para detectar enfermedades de transmisión sexual (ETS)

La mayoría de los cánceres cervicales se pueden prevenir

- El cáncer cervical es muy poco frecuente en las mujeres que se realizan la prueba de Papanicolaou periódicamente**

¿Qué provoca el cáncer cervical?

La causa principal del cáncer cervical es la infección por el virus del papiloma humano (VPH) genital

- **El VPH genital es un virus que se transmite sexualmente**
- **Es posible que usted haya contraído la infección por el VPH hace varios años, pero que no fue sino hasta hace poco cuando le detectaron el virus en una prueba**
- **Existen muchos tipos distintos de VPH**
- **Algunos tipos de VPH “de alto riesgo” pueden provocar cambios celulares y cáncer cervical**

¿Qué tan común es el VPH?

- **La mayoría de los hombres y las mujeres que han tenido relaciones sexuales han estado expuestos al VPH**
- **La mayoría de las mujeres sexualmente activas (al menos el 80%) han estado expuestas al VPH antes de cumplir los 50 años de edad**

¿Cómo sé si corro riesgo de contraer el VPH?

- **Toda persona que haya tenido relaciones sexuales se enfrenta al riesgo de contraer el VPH**

¿Quiénes corren mayor riesgo de contraer el VPH?

- **Toda persona que haya tenido más de una pareja sexual**
- **Toda persona cuya pareja sexual haya tenido más de una pareja sexual**

¿Cómo sé si tengo el VPH?

- **A menudo, un resultado anormal de una prueba de Papanicolaou es señal de la presencia del VPH**
- **La prueba de ADN del VPH puede detectar tipos de VPH de alto riesgo**

Si tengo el VPH, ¿significa que tendré cáncer?

- **¡No! La mayoría de las personas contraen la infección por el VPH, pero a muy pocas les da cáncer cervical**
- **En la mayoría de los casos, la infección por el VPH desaparece por sí sola**
- **A veces, la infección por el VPH no desaparece sino hasta muchos años más tarde. A este tipo de virus se le denomina “persistente” y puede provocar cáncer cervical**

Si tengo el VPH, ¿significa que mi pareja me ha sido infiel?

- **¡No! El VPH no es una señal de infidelidad**
- **No es posible saber cuándo contrajo el VPH ni quién se lo transmitió**
- **Es posible que haya tenido el VPH durante muchos años antes de que éste aparezca**

¿Quiénes corren riesgo de contraer cáncer cervical?

- Las mujeres que no se realizan la prueba de Papanicolaou
- Toda mujer cuya prueba de Papanicolaou arroje resultados anormales y no se haga las pruebas ni siga el tratamiento que le recomienda su proveedor de cuidados de salud
- Las mujeres que tienen el VPH persistente
- Las mujeres que fuman

¿Quiénes corren riesgo de contraer cáncer cervical?

- **Las mujeres con problemas inmunológicos**
 - **VIH**
 - **Trasplantes de órganos**
 - **Medicamentos esteroideos**
 - **Quimioterapia**
- **Las mujeres cuyas madres tomaron la hormona DES (dietilstilbestrol)**

¿Qué hago para reducir el riesgo de cáncer cervical?

- **Realícese la prueba de Papanicolaou periódicamente, con el debido seguimiento si es necesario**
- **Limite el número de parejas sexuales**
- **Elija una pareja sexual que haya tenido pocas o ninguna pareja sexual**
- **No fume cigarrillos**

¿Cómo reduzco el riesgo de que me dé cáncer cervical?

- **Mantenga una dieta y un estilo de vida saludables**
- **Durante las relaciones sexuales, use condones en todo momento y de manera correcta**

¿Qué me informará la prueba de Papanicolaou?

Que las células del cuello uterino son...

- Normales
- Anormales:
 - ◆ Cambios celulares menores de importancia desconocida, posiblemente no precancerosos (células escamosas atípicas de significado indeterminado – ASCUS, en inglés)
 - ◆ Cambios celulares menores
 - ◆ Cambios celulares moderados
 - ◆ Cambios celulares graves
- Posiblemente cancerosas

¿Es común que las pruebas de Papanicolaou arrojen resultados anormales?

- Es bastante común que las pruebas de Papanicolaou arrojen resultados anormales**
- Por lo general, son sólo ligeramente anormales**
- Si se le hace seguimiento y se le trata a tiempo, se puede evitar que la anormalidad se convierta en cáncer cervical**

¿Cuándo debo realizarme la prueba de Papanicolaou por primera vez?

- No más de 3 años después de que haber tenido su primera relación sexual
- A los 21 años, a más tardar

¿Con qué frecuencia debo realizarme la prueba de Papanicolaou?

- Anualmente hasta los 30 años
- Después de los 30 años, si sólo ha tenido resultados normales, debe realizarse la prueba cada 2 ó 3 años (luego de hablar con su proveedor de cuidados de salud sobre su nivel de riesgo)

¿Por qué es necesario que siga realizándome la prueba?

- Al igual que la mamografía, la prueba de Papanicolaou no se realiza sólo una vez
- La prueba no es perfecta
- Es posible que, después de realizarse la prueba, se produzcan nuevos cambios (anormalidades), a pesar de que no haya tenido nuevas parejas
- Pueden pasar muchos años antes de que ocurran los cambios o que éstos se puedan notar
- Su riesgo cambia si tiene nuevas parejas o si su pareja tiene otras parejas

¿Cuándo puedo dejar de realizarme la prueba de Papanicolaou?

- Alrededor de los 65 ó 70 años, a menos que exista un riesgo alto de cáncer cervical

Me siento bien, ¿por qué debo realizarme la prueba de Papanicolaou?

- **Con la prueba de Papanicolaou se pueden detectar cambios en el cuello uterino (precáncer) aun cuando usted no sienta ningún síntoma ni note ningún problema**

¿Qué puedo hacer para que la prueba de Papanicolaou sea lo más exacta posible?

- Programe la prueba fuera del período menstrual**
- Absténgase de tener relaciones sexuales durante los 2 días previos a la prueba**
- No se haga duchas vaginales durante los 2 días previos a la prueba**
- No use tampones ni espumas o jaleas anticonceptivas ni otras cremas vaginales o medicamentos durante los 2 días previos a la prueba**

¿Qué sucede cuando me realizo la prueba de Papanicolaou?

- Usted se acuesta en una mesa de exploración especial
- Coloca los pies en los estribos (soportes para los pies)
- Le insertan un espéculo (instrumento angosto en forma de pico de pato) en la vagina, y lo abren
- Esto le permite al proveedor de cuidados de salud observar el cuello uterino

¿Qué sucede cuando me realizo la prueba de Papanicolaou?

- Se usa una pequeña espátula, un cepillo o un hisopo con algodón en la punta para frotar el cuello uterino a fin de extraer células del área
- Se coloca una muestra de las células en un portaobjetos o un frasco
- Puede que se sienta un poco incómoda; no obstante, la prueba es rápida
- Es posible que posteriormente manche un poco (sangrado leve)

¿Qué debo hacer para obtener los resultados de la prueba de Papanicolaou?

- Puede solicitar que le envíen una copia por correo**
- Puede llamar para obtener los resultados**
- Si la prueba arroja un resultado anormal, es sumamente importante que acuda a las citas de seguimiento y se realice las pruebas que le recomienden**
- Aun cuando los resultados de la prueba de Papanicolaou sean normales, es importante que mantenga a su proveedor de cuidados de salud al tanto de cualquier síntoma, sea sangrado, secreción o dolor vaginal anormal**

¿Es necesario realizarme la prueba de Papanicolaou si me he sometido a una histerectomía?

- Si ha estado sometida a un tratamiento de precáncer o cáncer del cuello uterino, es probable que sea necesario que siga realizándose la prueba de Papanicolaou**
- Si en la histerectomía no le extirparon el cuello uterino, deberá seguir haciéndose la prueba de Papanicolaou**
- Los cuidados preventivos de salud son siempre importantes, aun cuando no necesite realizarse la prueba de Papanicolaou**

¿Qué novedades hay con respecto a las pruebas de detección y la prevención del cáncer cervical?

- Prueba de Papanicolaou de base líquida
- Combinación de la prueba del VPH y la prueba de Papanicolaou para mujeres de 30 años en adelante
- Prueba del VPH para mujeres con ASCUS
- Vacunas contra el VPH actualmente en evaluación

Puntos importantes para recordar:

- Realizarse periódicamente la prueba de Papanicolaou es la mejor manera de prevenir el cáncer cervical
- Un resultado anormal de la prueba de Papanicolaou **NO** significa que usted tiene cáncer
- Un resultado positivo de la prueba de VPH **NO** significa que usted tiene cáncer
- Un resultado positivo de la prueba de VPH **NO** es señal de infidelidad

Estos resultados significan que usted está detectando un posible problema ahora, antes de que sea demasiado tarde

Asuma el control de su salud

- **Fije hoy mismo una cita para realizarse la prueba de Papanicolaou**

¿Qué hago para que mis amigas se realicen la prueba de Papanicolaou?

- Hábleles acerca de la importancia de prevenir el cáncer cervical
- Dígales que no duele
- Ayúdelas a encontrar un proveedor de cuidados de salud adecuado
- Ayúdelas a fijar una cita
- Ofrézcales llevarlas en automóvil
- Ofrézcales ayuda para cuidar a sus hijos

Recursos sobre las pruebas de detección

- Para averiguar dónde puede realizarse una prueba de Papanicolaou gratis o a bajo costo:

<http://www.cdc.gov/cancer/nbccedp/contacts.htm>

Otros recursos

- **División de Prevención y Control del Cáncer de los CDC**
http://www.cdc.gov/cancer/nbccedp/cc_basic.htm
- **Sociedad Americana del Cáncer**
www.cancer.org/
- **Instituto Nacional del Cáncer**
www.cancer.gov/

Citas

- ACS (última revisión, enero de 2005). *Detailed Guide: Cervical Cancer: What are the Key Statistics About Cervical Cancer?* (En línea)
- CDC. (Enero de 2004). *Report to Congress: Prevention of Genital Human Papillomavirus Infection.*
- CDC. (2004). *Genital VPH Infection Fact Sheet.* (En línea)
- Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE.UU. (U.S. Department of Health and Human Services, HHS). (2000). *Healthy People 2010, Vol 1-2, 2nd Ed.* Washington, DC: US Government Printing Office.

Reconocimiento

- **Los CDC extienden su agradecimiento a la Fundación de Cáncer Ginecológico y a la Coalición Nacional de Cáncer Cervical (GCF y NCCC, respectivamente).**
- **Usted puede visitar los sitios web de estas organizaciones en:**
 - ◆ www.thegcf.org/
 - ◆ www.cervicalcancercampaign.org/